

Dialektwörter aus Montlingen und Umgebung

Hinweis: Die in nachfolgender Liste aufgeführten Begriffe sollen der Nachwelt in der Originalsprache erhalten bleiben. Deshalb wurde eine Tonbandkassette hergestellt, auf welcher sämtliche Begriffe gemäss der Reihenfolge im untenstehenden Verzeichnis zu hören sind. Die Kassette kann für 20 Franken unter der Telefonnummer 071 761 18 78 bestellt werden.

Aabändarig	Wechseljahre
Aahou	Anschnitt beim Brot
Aaleggata	Bekleidung
aangsa	stöhnen
ääs	jenes, das
aatinga	auftragen, einschärfen
aazücha	anziehen
aba	herab
Abbideak	Apotheke
abi	hinunter
abkunterfeata	fotografieren
Abtreatt	Toilette
Aagascht	Elster
Afikaat	Advokat
alamöll	jeweils
alawill	immer
allarhand	vieles, diverses
allwäag	dennoch
ammill	jeweils
anaad	eigentlich
an Blätsch	sehr viel
anderscht sii	schwanger sein
Äschamadläa	Ofenkrucke
Alleruna	etwas, das nie ausgeht
ar tuad koa Gloach	er lässt nichts von sich hören
as fuarat	man wird schnell satt
as maanat mi	mich erinnern
ätlig	eigenartig
awäag	weg
Bäanzaböscha	schilfähnliche Pflanze
baar	unverfälscht, rein
Bäsi	Base, Tante

bäckla	rauchen
Bädara	Lache, Pfütze
Bagasch	Gepäck
baränntig	genau gleich
Beangga	grosses Stück
beatlos	heikel
Beatz	Bissen
Beckali	Tasse (kleines Becken)
Bettsoachara	Buschwindröschen
Bick	Zustupf
bigoscht	bei Gott
bi Hutt und Hoor	ganz sicher
Bismeattig	Vormittag
Bisnacht	Nachmittag
Bläätzli	Schnitzel
Blacka	grosse Laubblätter
Blääggi	jemand, der oft weint
Blegi	Besatz
blöschtig	schwül
blugg	locker
blutt	nackt
Boa	Bein
Böanar	Beine
Boanateeri	Bohnen-Dörrapparat
Booaz ha	Unternehmungsgeist haben
Bolla	Bonbon
Bölla	Zwiebeln
böögga	etwas aus der Nase hohlen
Borrkircha	Empore
Botschampr	Nachttopf (frz. : pot de chambre)
Boschättli	Spitzentuch
Boxla	Rätsche
bräagla	dicht fallen (z. B. Äpfel)
Bräantala	Mostgefäss
braschta	krachen
Brätala	halbe Dörrfrucht
Breama	Bremsen (Insekt)
Breanta	Holzgefäss
Breantsack	Znüni-Sack
bröömara	Gesicht mit Russ einschwärzen
brööla	weinen

bröötle	grillieren. braten
brüdala	ohne Unterbruch schwatzen
Brüdalistag	Kirchenfest
Brüggali	Gang im Obergeschoss, Diele
Bschütti	Gülle
Budäalla	Getränkeflasche
budla	aus der Flasche zu trinken geben
Budil	Milchflasche mit Saugzapfen
buggala	auf Schultern tragen
Buggla	Wiesenkerbel
Bula	Zweiliterflasche
Büttari	rundes Mostgefäss aus Holz
Butz wia Batz	gleich, egal
Dach	Regenschirm
da Linga ha	etwas gut können
da Loori ha	es passt einem nicht
därmool	dieses Mal
Decklati	Wachsdeckel der Bienenwabe
diamool	kürzlich
dora	herüber
dori	hinüber
Dornigill	Igel
droanarigs	gewöhnlich
dunna	drunten
Düz	Nuggi
Emser	Nordostwind (von Hohenems her)
ena	jener
enawäagat	auf jene Art
eni	jene
eppanamol	manchmal
erber	ziemlich
Fäa	Vieh
Fäal	Wunde
fäan	letztes Jahr
Fäarlisuu	Sau mit Ferkeln
Fäschana	Ferse
Fazzanettli	Taschentuch
feagga	fortwährend berühren
fialacht	vielleicht
Finööli	Veilchen
fischparig	unruhig

Fissmüggler	kleinlicher Mensch
Flättara	Ohrfeige
Fliidari	Rausch
Flood	böser Mensch
Floudari	unruhige Person
fluumara	Staub wischen
öaschi	vorwärts
Foaz ha	ausgefallene Idee haben
Foazzara	Löwenzahn
föra	nach vorne kommen
förba	wischen
Förbatischüüfali	Schaufel für den Hauswisch
förcha	Angst haben
föri	nach vorne gehen
Forgga	Mistgabel
frilli	natürlich, verstanden
Froasteafali	Frühlingsplatterbse
Fronfaschta	Tage im Jahreskreis
Fuassati	Fussende am Bett
füüra	heizen
gääch	steil
gäall	nicht wahr ?
Galööri	dummer, blöder Kerl
Gaaltlig	Rind
Gäaldsekill	Geldtasche
gära	gern haben
Garotscha	Eisenschlitten
geab acht	pass auf
geammar	gib mir
geand acht	passt auf
geeggala	spielen
Gelta	Waschzuber
Gfell ha	Glück haben
gförchig	furchterregend
gi	nach
Ginggi	hinkender Mann
giira	Türe knarrt
gireeza	schaukeln
Gischpill	unruhiges Kind
Gjufill	Durcheinander
glaara	schauen

glatt	lustig
Gleampf	Wollnadel mit Oese
Gloach	Kettenglied
Glööngari	langer Ohrring
Glööslig	Funken beim Feuer
Gluf	Sicherheitsnadel
Gluggari	Glucke
Glunggamuas	Lehmbrei
Glütt	Geläute
gmoa	zu einfach, nicht würdig
Gmoand	Gemeinde
gnappa	wackeln
gnoat	schnell
gnüagala	schnell satt werden
goafara	Speichel aus Mund
goana	gähnen
göarpsa	rülpsen
Goasch	Kind
göaschalig	kindisch
Goascht	Geist
Goasla	Peitsche
Goldblooma	Hahnenfuss
Göllar-Röttali	Anhängeührchen (frz: Quelle heure est-il?)
gommar	gehen wir
göölaga Kog	eigenartiger Mensch
göölig	komisch
Goof	Kind
googa	schlafen
goomma	Kinder hüten
goppiloo	hoffentlich
gorra	der Magen knurrt
gottmarkit	gewissermassen, gleichsam
gräa	fertig
Graana	Hebekran
grääza	heftig weinen
Graggli	hinkender Mensch
gragööla	laut ausrufen
grampoola	poltern
Greand	Kopf
Greandli	Dickkopf
Greandwea	Kopfschmerzen

greasat	gepflegt
Griffil	Schieferstift
grixa	brüllen, gellen (hoher Ton)
gröa	grün
groaga	erreichen
groopla	streicheln
grööpalig	schlecht, krank
groota	gelingen
gröschig	schlecht aussehen
grübla	arbeiten
Grüüba	Rückstand beim Aussieden von Schweinefett
Grumpara	Kartoffeln
grüsch	reisefertig
gruusig	eklig
gschenda	bösartigen Streich spielen
gschlipft	ausgeglitten
Gschlööpf	Bekannschaft
gschmoga	geht grad noch, eng
Gschpäägi	Schmalwurf
gschtaabat	ungelenk
Gschtäältli	Leibchen für Frau, Kind
Gschtell	Mahlzeit (Lunge, Herz)
gschtrekta	sofort
Gschwellti	gesottene Kartoffeln
gsorrat	reklamiert
Gufara	Koffer
Güggallar	Hahn
Guggeera	Dachfenster
Güggi	Haarknoten
Guggummar	Gurke
Gügs	Schnaps
guuna	gönnen
Gulli	Hahn, Güggel
Guttar	Glasflasche
gütta	lachen
Gutz	ein wenig Flüssigkeit
gutzla	gurgeln
guuga	heftig weinen
guuna	neidisch zusehen
gwäannt	gewohnt
gwäärli	langsam

gwöanlig	gewöhnlich
hä	wie bitte ?
hääa	hin, futsch
Haafa	Nachtopf
hää	glitschig
häälf dar Gott	helf dir Gott, wünsch Gesundheit!
hää	schmeicheln
Hääntscha	Handschuhe
häarrwäaz	weniger als
Hääss	Kleid
hächla	stöhnen
hächla	Böses reden von anderen
häckala	kräueln
Hagwaar	missliebige Leute
halbwualig	unvollkommen
Halsbrüüni	Diphtherie
Hampfla	Handvoll
handumm	rasch
Hänna	Hühner
heanacht	heute abend
heandarför	verkehrt, durcheinander
heandara	nach hinten (her)
heandari	nach hinten (hin)
heandaschi	rückwärts
heannanochi	hinterher
Heatäx	Eidechse
Heattrett	Eiterwunde an der Fusssohle
heba	halten
Heggeesa	dumme Frau
Hegil	Taschenmesser
Hennabreanta	Futternapf für Hühner
hiiana	diesseits
Higgerli	Ferkel
Higgla	dumme Frau
Hitzgeri	Schluckauf
Hitzgi	Schluckauf
hiwihääar	so oder so
hoakill	wählerisch
hooa	nach Hause
Hooanza	Heinzen (Gestell zur Heutrocknung)
Hööachi	Höhe

Hööali	Hühnchen, Kücken
hööascht	hörst du
Hooazig	Hochzeit
hocka	sitzen
Höckarli	Buschbohnen
Hodampf	Nebel
Hodil	armseliges Kleidungsstück, Windel
höfalog	vorsichtig
Hoggsmar	Frosch
Höömatli	kleines Bauerngut
Hopati	Kopfkissen
Horner	Februar
Hotschla	Sau
Hoschtat	Hofstatt, Wiese beim Haus
Hottoora	blöde Frau
Houa	Gartenhacke
houdara	etwas unsorgfältig machen
hööscha	Geld verlangen
Hööschtäffill	Heuschrecke
huuara goat	sehr gut
Hültschat	Maiskolben entblättern
hunna	unten
Hunk	Honig
huss	draussen
hüür	dieses Jahr
hüüsla	spielen
huuslig	sparsam
huusa	wohnen
i acht Täg	in einer Woche
i andara Umschtänd	schwanger
iifara	eifersüchtig sein
iigschtrupft	eingegangen, einsinken
Imma	Bienen
Isariadflöa	Samen der Karde
ischmaracht	im Grunde genommen
ischt a Gfoor adr	bist selber schuld
iizücha	einziehen, verlangen
Iller	Südostwind (vom Ill-Fluss her)
im verabi	beim Hinabgehen
im verufi	beim Hinaufgehen
im Verzrugg	beim Zurückkehren

Joäsi	vorwitziges Kind
jo und o	ja und du auch
jo welawäag	auch das noch
jucksööala	seilhüpfen
jucka	hüpfen
junga Schnuufar	junger Kerl
Käar	Keller
Käarmuus	Kellerassel
Kämmi	Kamin
Kantanament	Militärunterkunft
Käästünnala	Käsefladen Käsespeise
kascht anem koa	er ist nicht der Frömmste
Nüschtarli wiicha	
Kätzi	Wasserschöpfer
Kauz	eigenartiger Mensch
Keapfa	Leiterhalter am Handwagen, Nase
Keaschtana	Kastanien
Keerwüsch	Handbesen
keia	fallen
keiba glatt	sehr lustig
kifla	streiten
keafla	Maiskörner vom Kolben schälen
kiibig	schlecht gelaunt
kitta	lärmen
klepfa	Geissel schlagen, knallen
Klock	Frau mit mehreren Männern
klocka	schlagen
klööslara	klausen
Kluppara	Wäscheklammer
kluppig	knauserig
Klüttari	Bastler
Kneebli	polternder Mensch
kniibil	bleich, müde
Knoda	Knöchel
Knoschpla	Holzschuhe
Knummala	Wollknäuel
köarig	richtig
köög	heikel
körbla	sich übergeben
köörig	anständig
Kogata	Durcheinander

Kräas	Tannenreisig
Kralla	Halskette
Krauzkanali	Spitzbube
Krazzati	Mehlspeise
Kreapata	Unordnung
Kriasi	Kirschen
kripsla	schreiben (kripseln)
Krott	Kröte
Krottaloch	Abfalldeponie
Krottablooma	Sumpfdotterblume
Krottatach	Pilz
Krüzatti	Prozession
Küngil	Kaninchen
Kunträäri	Gegenteil
kuscht	kommst du
Kutter	eigenartiger Mensch
kützala	kitzeln
läasa	lesen
Läatta	feiner Sand am Rhein
läatz	falsch
Lägala	Jauchefass Holz
laiig	angenehm
Lälla	Zunge
lamaaschig	langsam
Landeeger	Polizist
leeas	fade, ohne Würze
Lengla	Dörrbirne
Liich	Beerdigung, Leichnam
liicha	ausleihen
Liichamööli	Essen nach der Beerdigung
Lilacha	Leintuch
lind	weich
lisma	stricken
Lismar	Pullover
Looa	Lohn
Looab	Brotlaib
Looabati	Rest
Lööabli	kleiner Brotlaib
looda Kog	unzufriedener Mensch
loadwärcha	Streich spielen
lööantarig	dünn (Kaffee)

Looasa	Radspur
Lööbali	Toilette
Loomsüder	langsamer, bedächtiger Typ (zu lahm)
Löönteri	bequeme, faule Person
looba	Laub sammeln
lugg	fade
lüüb	lieb, herzlich
lüütstarla	abhören, was nicht für dich bestimmt ist
maata	Preis drücken
Malafiz	listiger Mensch
mantla	unwohlsein
marood	halbtot, krank
Maschgr	Verkleideter in der Fasnacht
Meaktig	Mittwoch
meandar	schlechter
Meangg	Jammerer
meangga	klagen
mikarig	klein
Migla	Rheinholz klein
Mölali	Farbstifte
Moosa	Flecken
Mualtaheer	frohe Schar (Kinder)
müdarla	schlafen
Mumpf	Handwärmer
Müsala	kleiner Baumstamm, Rheinholz
Muulschäalla	Handschlag auf den Mund
muultüar	wortkarg
muxa	sich regen
Näabadschtuba	Elternschlafzimmer
Nääna	Grossmutter
Nääni	Grossvater
Nagillbröüi	Umlauf beim Fingernagel
Noar	Närrin
noatlig	eilig, pressant
nochana	nachher
nodara	wühlen
nohigänd	aufdringlich
nooäss	aufsässig
notwäadarsch	entweder - oder
Nüschill	Haarbüschel
Nuschtar	Rosenkranz

Ooa	Ei
Ööali	kleines Ei
Öagalaga	Eigenbrötler
Oaranigill	Mumps
Oasigla	Einsiedeln
Ooassa	Karfunkel
ootalooas	fad, geschmacklos
oobtoa	auf Herd stellen
o bäätat?	auch gebetet?
Obata	obere Heubühne
Obertili	Estrich
obsigäänt	aufsteigend
Oogateckil	Augenlid
Opparaguggar	Feldstecher
Palaari	Bierrausch
Pfannaputz	Fasnachtsnarr
Pfättana	Dachkännel
Pfiffi	Durchfall bei Hühnern
Pfiifferli	Schlüsselblume
pfnääshta	schwer atmen
pfnützga	niessen
Pfööa	Föhn
Pfunzla	Laterne
Pfunzla	schlampige Frau
Pfützeri	unordentliche Frau
Plaampi	liederlicher Mensch
Pludari	Schwätzer
Plumpara	schwere Kuhglocke
poasatvoll	übevoller Behälter oder Mensch
poss	einander vertragend
pössala	Streich spielen
pring	gering, schwach
Pschütti	Jauche
Pschüttilägala	Jauchefass
Puggla	Wiesenkerbel
Puntanöörl	Ehrgefühl (frz.: Point d'honneur)
puschpar	lebendig, kerngesund
quasi	sozusagen
räänzala	Hund reizen
Ranzapfiiffa	Bauchweh
Rätschbääsi	Frau, die viel schwatzt

Reeasata	Unordnung
Reeastag	Kilbitanz
Ribill	Maisgericht
riibumm	ausgeglichen
Roatsucht	Masern
rooaza	reizen
roda	sich wehren
Rodil	Steuerbuch
Rölli	Kater
röshta	rasten, ausruhen
Rossack	Reisesack
Rossnägali	wilde Nelke
röötig wöra	sich einig sein
Rüdigüül	Znünisack / Korb
Ruff	eingedicktes Blut auf geschlossener Wunde
rupfa	zupfen
Sägas	Sense
säalawia	wahrscheinlich?
säälza	unpässlich
sarabitzgi	harmloses Schimpfwort
Saukog	ungeliebter Mensch
Schärr	Maulwurf
Schäaggagattar	Platz in der Kirche
Schäär	Schere
Schäärba	Glasscherben
Schaber	Latz für Kinder beim Essen
Schafrättli	Küchenkasten
schalu	empfindlich (frz.: jaloux)
schäps	schief
Scharmützill	Papiersack
Scheangga	Stück Brot
Scheesawaga	Kinderwagen
Schelfara	Maisblatt
Scherm	Regenschirm
schiaffa	hinken, watscheln
Schiala	Stück Käse
schiar	beinahe
Schiissar	Durchfall
schinagla	krampfen
schindig	sehr sparsam
Schlaagsitta ha	in finanzieller Not sein

Schlegill	Glasflasche
Schloaz	Frau mit mehreren Männern
schmerba	salben, Radachse fetten
schmöllala	grinsen, lächeln
schnäafla	schnitzen, Papier zerstückeln
Schniifali	kleines Stück Brot, Apfel
Schnoogga	grosse Stechmücke
schnöögga	widerwillig essen, heikel, schnöd
Schnora	Mund
Schnudari	Schnupfen
Schnudari	Spitzbube
Schnudarlumpa	Taschentuch
schnünza	Nase putzen
Schnupftuach	Taschentuch
Schoatgraba	Hauptgraben
Scholla Hampf	Stück Brot
Schoopa	Kittel
Schörrggi	dummer Mann
Schpidara	Holzspan
schräapfa	Blutegel ansetzen
schreenza	reißen, Kleidung zerreißen
schtaliara	aufbegehren
schtatzga	stottern
Schteafali	Lerchensporn
Schtecklijucker	zimperlicher Wichtigtuer
Schtiirooga	Spiegeleier
Schtooa	Stein
Schtöcklijuckar	Schluckauf
schträafla	zappeln
schtriiala	streunen (z.B. Hund, Katze)
schtrütta	pressieren
Schtrüttati	Eile
Schtruuflati	Katarrh
schtuchawiiss	totenbleich
Schtumm	nichtsdenkender Mensch
Schtumpaloch	Verletzung an der Fusssohle durch Stoppeln
Schutzli	unruhiger Mann
schuulig	schlimm, angsteinflössend
Schüttstooa	Lavabo
Schwäätlig	ungehobelte Holzlatte
schwaia	schwingen

Schwetti	viel, eine Menge
Schwick	Augenblick
schwälch	feucht
Seampari	langsamer Trottel
sear	entzündet
Sidian	durchtriebener Mensch
Skuell	Blinddarmentzündung
sooacha	regnen
Sooapfa	Seife
Sorrfp	schlampige Nährarbeit, kleiner Schluck
sörrpfla	schlürfen beim Trinken
Südari	unzufriedener Mensch
Suflood	Schlingel
Sukogati	Unordnung
Summarblöamli	Gänseblümchen
Sunigil	Igel
s'Wasser a da Ora	ha finanzielle Probleme haben
Tabarettli	Holzstuhl
Tach	Regenschirm
teangg	langsam
tengala	Sense schärfen
Tenn	angebaute Scheune
Tili	Schlafzimmer im Obergeschoss
toasa	tosen (Bach)
Töögg	dumme Frau
Tööggi	dummer Mann
töörla	plantschen
Törgga	Mais
Torli	einfältig tuender Mensch
Totsch	dumme Frau
töttarla	Herzklopfen haben
Treanza	Mistgabel
treessa	krank sein, jammern
triala	geifern
Tripschtrüll	nervöses, aufsässiges Kind
trüzza	spritzen
Tschudil	schlechte Frisur
Tschuppa	Haarbüschel
tschutta	Fussball spielen
tudara	unnütz schwatzen
tutsch ko	gar kein (frz.: tout)

tuschschur	immer (frz.: toujours)
übarmaana	überanstrengen
übar na Boa uus	oberflächliche Arbeit
übarschpannt	übertrieben
übarschtellig	übermütig
Überhääss	Überkleid zur Arbeit
ufa	herauf
ufi	hinauf
Undarluft	Nordwind
undaschübaschi	verkehrt
üsa Herrgottstag	Fronleichnam
uuliidig	unzufrieden
uunigla	frieren
uuschibar	unscheinbar
Uuszeerig	Tuberkulose
uuwäad	überflüssig, nicht genehm
verbudlat	zerknittert
verbugglat	uneben
verbüülata Greand	zerschlagenes Gesicht
verdnööra	einnicken (leichter Schlaf)
vergachat	verstickt
verhoua	zusammenschlagen
Verleatt	strenge Arbeit
verstrupft	ingesunken, geizig
vertöögga	sich verirren
verzuuslati Friisa	ungekämmte Frisur
wäad	genehm
wäärcha	arbeiten
Wäslig	Rasenziegel
wättla	im Wasser gehen
Weadargeenta	Muskelkater
Weasbomm	Rundbalken zum Binden des Heufuders
welawäag	allerwegen, vielleicht
Weentala	Wanze
Weerla	eiterige Augenlidentzündung
Weerla	Maulwurfsgrille
Wigoass	gegossene Kuhglocke
wintsch	schief, gering
woadla	watscheln
woadli	schnell
woarba	Gras zetzen

Wobil	Weibel
wornüdo	nicht wahr
Wuatahee	starkes Föhnrauschen (Geisterheer, Wodansheer)
Zadara	Wiesenspierstaude
Zeebakääs	nach Käse stinkende Absonderung zwischen den Zehen
Zenggala	Heubühne
Zibali	Kücken
ziböllala	graupeln
zickla	streiten
Ziiffa	Nase
Zimmattnudla	Gebäck aus Gries
Zinngga	Nase
Ziischtig	Dienstag
zletschtamänt	schlussendlich
Zooana	Zaine
zoora	jodeln
Zottli	Mann mit zerrissenen Kleidern
Zücha	Schublade
züüsla	mit Feuer spielen
zwitzarla	blinzeln